



MOD : G9/6BFM12-N

Production code : DIFB912FMXXL

09/2023



SPIS TREŚCI

- 1-2. INFORMACJE OGÓLNE
I DOTYCZĄCE
BEZPIECZEŃSTWA
3. USTAWIANIE I PRZEMIESZCZANIE
4. PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDEŁ
ENERGII
5. PRACE ZWIĄZANE Z
WPROWADZANIEM DO
EKSPLOATACJI
6. ZMIANA TYPU GAZU

7. FLEX BURNER
8. ZASTĘPOWANIE
KOMPONENTÓW
9. INSTRUKCJE OBSŁUGI
10. KONSERWACJA
11. LIKWIDACJA
12. DANE TECHNICZNE / OBRAZY

OPIS PIKTOGRAMÓW



Znaki niebezpieczeństwa.

Sytuacja nagłego niebezpieczeństwa, która potencjalnie może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć. Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, która może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.



Wysokie napięcie! Ostrożność! Niebezpieczeństwo utraty życia! Nieprzestrzeganie może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć



Niebezpieczeństwo związane z wysokimi temperaturami, nieprzestrzeganie wskazówek może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.



Niebezpieczeństwo związane z wydostawaniem się na zewnątrz materiałów o wysokiej temperaturze, nieprzestrzeganie wskazówek może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.



Niebezpieczeństwo zgniecenia kończyn podczas przemieszczania i/lub ustawiania,

nieprzestrzeganie wskazówek może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.



Znaki zakazu. Zakaz wykonywania wszelkich interwencji przez osoby nieupoważnione (w tym dzieci, osoby niepełnosprawne oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych). Zakaz wykonywania przez niejednorodnego operatora wszelkiego typu prac (konserwacji i/lub innych) wymagających posiadania wykwalifikowanych kompetencji i upoważnienia. Zakaz wykonywania przez jednorodnego operatora wszelkiego typu prac (instalacji, konserwacji i/lub innych) bez uprzedniego zapoznania się z pełną treścią dokumentacji. Urządzenie nie może być używane przez dzieci w celu zabawy. Czyszczenie i konserwacja to prace, które nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



Znaki nakazu. Obowiązek przeczytania instrukcji przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji.

 Obowiązek odłączenia wszystkich źródeł zasilania elektrycznego znajdujących się przed urządzeniem za każdym razem, gdy zachodzi konieczność pracy w bezpiecznych warunkach.

 Obowiązek noszenia okularów ochronnych.

 Obowiązek noszenia rękawic ochronnych.

 Obowiązek noszenia kasku ochronnego.

 Obowiązek noszenia bezpiecznego obuwia.

 **Pozostałe znaki.** Wskazówki dotyczące prawidłowego przeprowadzania procedury, ich nieprzestrzeganie może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

 Rady i sugestie dotyczące

prawidłowego wykonywania procedury.

 **Operator „jednorodny”** (Technik wykwalifikowany) / Operator doświadczony i upoważniony do przemieszczania, transportowania, instalowania, naprawiania, utrzymywania, naprawiania i demontowania urządzenia.

 **Operator „niejednorodny”** (Operator posiadający ograniczone kompetencje i zadania). Osoba upoważniona i wyznaczona do uruchomienia urządzenia z aktywnymi osłonami, będąca w stanie wykonać proste zadania.

 Symbol uziemienia.

 Symbol połączenia z systemem Ekwipotencjalnym.

  Obowiązek przestrzegania przepisów obowiązujących w zakresie utylizacji odpadów.



OGÓLNE INFORMACJE ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

1.

WSTĘP / Oryginalne instrukcje. Niniejszy dokument został sporządzony przez producenta w jego własnym języku (włoskim). Informacje zawarte w niniejszym dokumencie odnoszą się wyłącznie do operatora upoważnionego do obsługi omawianego urządzenia. Operatorzy muszą być przeszkoleni pod względem wszystkich aspektów dotyczących działania i bezpieczeństwa. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa (Obowiązek-Zakaz-Niebezpieczeństwo) podano w specjalnym rozdziale przedmiotowego zagadnienia. Niniejszy dokument nie może być

przekazywany do wglądu osobom trzecim bez pisemnego upoważnienia konstruktora. Tekst nie może być używany w innych drukach bez pisemnego upoważnienia konstruktora.

Posłużenie się w dokumencie figurami/obrazami/rysunkami/schematami ma charakter czysto przykładowy i może ulec zmianom. Konstruktor zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, zwalniając się z komunikowania informacji o własnych działaniach.

CEL DOKUMENTU / Każde współdziałanie między operatorem i urządzeniem w całym cyklu jego życia zostało

ważnie przeanalizowane zarówno podczas projektowania, jak i przy sporządzaniu niniejszego dokumentu. MAMY więc nadzieję, że tego typu dokumentacja będzie mogła ułatwić zachowanie charakterystycznej sprawności urządzenia. Jeśli postępuje się ściśle w zgodzie z podanymi wskazówkami, ryzyko wypadków przy pracy i/lub szkód materialnych jest ograniczone.

JAK KORZYSTAĆ Z DOKUMENTU / Dokument został podzielony na rozdziały, które zawierają wszelkie informacje niezbędne do obsługi urządzenia bez jakiegokolwiek ryzyka. Każdy rozdział podzielono na paragrafy, a każdy paragraf może zawierać zatytułowane punkty wraz z tytułem i podtytułem oraz opisem.

PRZECHOWYWANIE DOKUMENTU / Niniejszy dokument wraz z pozostałą zawartością koperty stanowią integralną część początkowej dostawy, dlatego też należy je zachować i korzystać z nich w odpowiedni sposób przez cały okres eksploatacji urządzenia.

ODBIORCY / Niniejszy dokument sporządzono dla:

– **Operatora „jednorodnego”** (Technika wyspecjalizowanego i upoważnionego), czyli dla wszystkich operatorów upoważnionych do przemieszczania, transportowania, instalowania, konserwowania, utrzymywania, naprawiania i demontowania urządzenia.

– **Operatora „niejednorodnego”** (Operatora posiadającego ograniczone kompetencje i zadania). Jest to osoba upoważniona i wyznaczona do uruchamiania urządzenia z aktywnymi osłonami i będąca w stanie wykonywać prace z zakresu konserwacji zwykłej (Czyszczenie urządzenia).

PROGRAM SZKOLENIA OPERATORÓW /

Na wyraźną prośbę istnieje możliwość przeprowadzenia kursu szkoleniowego

dla operatorów wyznaczonych do obsługi, instalacji i konserwacji urządzenia, postępując w sposób opisany w potwierdzeniu zamówienia.

PREDYSPOZYCJE ZE STRONY KLIENTA / O ile w umowie nie wskazano inaczej, klient zazwyczaj ponosi odpowiedzialność za:

- przygotowanie pomieszczeń (wraz z pracami murarskimi, fundamentami lub ewentualnie wymaganą kanalizacją);
- posadzkę antypoślizgową pozbawioną chropowatości;
- przygotowanie miejsca instalacji i montaż samego urządzenia z zachowaniem wysokości wskazanych na planie (plan fundamentów);
- przygotowanie dodatkowych usług dostosowanych do wymogów instalacji (np. sieć elektryczna, sieć wodna, sieć gazowa, sieć spustowa);
- przygotowanie układu elektrycznego zgodnego z normami obowiązującymi w miejscu instalacji;
- odpowiednie oświetlenie, zgodne z normami obowiązującymi w miejscu instalacji
- ewentualne urządzenia zabezpieczające zainstalowane przed i za linią zasilania energią (wyłączniki różnicowe, instalacje uziemienia ekwipotentjalnego, zawory bezpieczeństwa, itd.) przewidziane przez przepisy obowiązujące w kraju instalacji;
- układ uziemienia zgodny z normami obowiązującymi w miejscu instalacji
- przygotowanie, w razie konieczności (zobacz wytyczne techniczne), układu do zmiękczenia wody.

ZAWARTOŚĆ DOSTAWY / W zależności od zamówienia, zakres dostawy może ulec zmianie.

- Urządzenie • Pokrywę / Pokrywy
- Kosz Metalowy / Kosze Metalowe
- Siatkę podtrzymującą kosz • Rury i/lub kable służące do podłączania do źródeł energii (tylko w przewidzianych przypadkach wskazanych w zleceniu

pracy). • Zestaw zmiany rodzaju gazu dostarczanego przez konstruktora

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE / Przedmiotowe urządzenie zostało zaprojektowane w celu profesjonalnej obsługi. Użytkowanie urządzenia będącego przedmiotem niniejszej dokumentacji należy uznać za „Użycie prawidłowe”, jeżeli jest ono przeznaczone do gotowania lub regeneracji rodzajów przeznaczonych do użytku spożywczego, a wszelkie inne użycie należy uznać za „Użycie nieprawidłowe”, a zatem niebezpieczne. Urządzenia te przeznaczone są do działalności komercyjnej (np. kuchnie w restauracjach, stołówkach, szpitalach itp.) oraz w zakładach komercyjnych (np. piekarniach, rzeźniach itp.), ale nie do ciągłej seryjnej produkcji żywności.

Urządzenie musi być obsługiwane w warunkach przewidzianych i zadeklarowanych w umowie oraz w zakresie ograniczeń dotyczących nośności załączonych i wskazanych w odnośnych paragrafach. **Celem zachowania zgodności z normami należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych dostarczanych przez konstruktora.**

DOZWOLONE WARUNKI DZIAŁANIA / Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie w celu pracy w zaleconych pomieszczeniach, w zakresie zalecanych ograniczeń technicznych i zaleconej nośności. Aby zapewnić optymalne działanie w bezpiecznych warunkach, należy zastosować się do następujących zaleceń. Instalacja urządzenia musi być wykonana w odpowiednim pomieszczeniu, czyli takim, które umożliwi normalne czynności obsługi i konserwacji zwyczajnej oraz specjalnej. Z tego względu należy przygotować przestrzeń roboczą w celu wykonania ewentualnych interwencji konserwacyjnych tak, aby nie narażać bezpieczeństwa operatora. Ponadto

pomieszczenie musi posiadać cechy wymagane do instalacji, takie jak:

- maksymalna wilgotność względna: 80%;
- minimalna temperatura wody chłodzącej $> + 10^{\circ}\text{C}$;
- posadzka musi być antypoślizgowa, a urządzenie powinno być ustawione idealnie poziomo;
- pomieszczenie musi posiadać instalację wentylacyjną i oświetleniową, tak jak wskazano w normach obowiązujących w kraju użytkownika;
- pomieszczenie musi posiadać odpływ wody szarej, wyłączniki i zasuwy blokujące, które w razie konieczności odłączą jakikolwiek rodzaj zasilania znajdującego się przed urządzeniem;
- Ściany/powierzchnie przylegające/stykające się bezpośrednio z urządzeniem muszą być ognioodporne i/lub odizolowane od potencjalnych źródeł ciepła.

PRÓBA TECHNICZNA I GWARANCJA /

Odbiór techniczny: urządzenie zostało poddane przez producenta próbie technicznej podczas montażu w zakładzie produkcyjnym. Wszystkie certyfikaty dotyczące wykonanej próby technicznej zostaną przekazane klientowi na jego życzenie.

Gwarancja: gwarancja obowiązuje przez okres 12 miesięcy od daty zafakturowania urządzenia, okres ten nie podlega przedłużeniu. Dotyczy ona części wadliwych, wymagających wymiany i transport na rzecz klienta. Części elektryczne, akcesoria i wszelkie inne możliwe do wyjęcia elementy nie są objęte gwarancją. Koszty robocizny dotyczące interwencji techników upoważnionych przez konstruktora w siedzibie klienta w celu usunięcia wad objętych gwarancją są pokrywane przez odsprzedawcę.

Gwarancją nie są objęte żadne narzędzia i materiały ulegające zużyciu, ewentualnie dostarczone przez produ-

centa wraz z maszynami. Zwyczajna interwencja konserwacji lub spowodowana błędną instalacją nie jest objęta gwarancją. Gwarancja obowiązuje tylko w stosunku do pierwotnego nabywcy. Konstruktor ponosi odpowiedzialność za urządzenie w jego oryginalnej konfiguracji i jedynie za oryginalnie wymienione części zamienne. Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za nieprawidłową obsługę urządzenia, za szkody powstałe wskutek prac niewymienionych w niniejszym podręczniku lub nieupoważnionych uprzednio przez samego producenta.

GWARANCJA TRACI WAŻNOŚĆ W PRZYPADKACH: /

- O szkodach powstałych podczas transportu „dostawy do fabryki” [EXW] i/lub przemieszczania, w razie zajścia tego typu zdarzenia, klient jest zobowiązany poinformować odsprzedawcę i przewoźnika (np. pocztą elektroniczną i/lub na stronie internetowej) i zanotować zdarzenie w kopiach dokumentów transportowych. Technik upoważniony do instalacji urządzenia oceni na podstawie szkody, czy może być wykonana instalacja. Ponadto gwarancja traci ważność w razie wystąpienia:
 - Uszkodzeń spowodowanych błędną instalacją.
 - Uszkodzeń spowodowanych zuży-

ciem części z powodu ich nieprawidłowego użycia.

- Uszkodzeń spowodowanych użyciem nieoryginalnych części zamiennych.
- Uszkodzeń będących skutkiem błędnej konserwacji i/lub uszkodzeń wynikających z braku konserwacji.
- Uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem procedur opisanych w niniejszym dokumencie.

UPOWAŻNIENIE /

Przez upoważnienie rozumie się zezwolenie na wykonywanie czynności dotyczącej urządzenia. Upoważnienie jest wydawane przez osobę odpowiedzialną za urządzenie (konstruktora, nabywcę, osobę składającą podpis, posiadającą koncesję i/lub właściciela lokalu).

FLEX BURNER / Nazwą „Flex Burner” określa się możliwość modyfikacji mocy i/lub ustawienia palników z zapalonym ogniem wewnątrz urządzenia. Tego typu czynność jest możliwa do wykonania tylko przez autoryzowany serwis techniczny (zob. Rozdz. Flex burner).

DANE TECHNICZNE I OBRAZY / Dział ten znajduje się na końcu niniejszej instrukcji



Każda modyfikacja techniczna przekłada się na działanie lub na bezpieczeństwo urządzenia, a zatem musi być wykonywana przez personel techniczny producenta lub przez techników formalnie przez niego upoważnionych. W przeciwnym razie producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności związanej z modyfikacjami lub szkodami, które mogłyby z nich wynikać.



W chwili dostawy należy sprawdzić nienaruszalność urządzenia i

jego komponentów (np. Kabla zasilania), przed użyciem, w razie wystąpienia nieprawidłowości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym.



Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy przeczytać instrukcję.



Należy nosić wyposażenie ochronne dopasowane do

wykonywanych prac. W odniesieniu do środków ochrony indywidualnej, Wspólnota Europejska wydała dyrektywy, do których przestrzegania operatorzy są zobowiązani.

emitowany Hałas ≤ 70 dB



Zakaz instalowania pojedynczego sprzętu BEZ zestawu zapobiegającemu wywróceniu (AKCESORIUM). Z wyłączeniem wersji TOP.



Przed przystąpieniem do wykonania podłączeń należy sprawdzić dane techniczne wskazane na tabliczce urządzenia oraz dane techniczne podane w niniejszym podręczniku. **KATEGORYCZNIE zabroniona się naruszania integralności lub usuwania tabliczek i piktogramów znajdujących się na urządzeniu.**



Na liniach zasilania (np. wodno-gazowego-elektrycznego) przed urządzeniem należy zainstalować urządzenia blokujące, które odcinają zasilanie za każdym razem, gdy zaistnieje konieczność wykonania pracy w bezpiecznych warunkach.



W zależności od modelu, podłączyć kolejno urządzenie do sieci wodnej i spustowej, a następnie do sieci gazowej, sprawdzić, czy nie występują wycieki, a następnie wykonać podłączenia do sieci elektrycznej.



Urządzenie nie zostało zaprojektowane do pracy w atmosferze wybuchowej, dlatego też, kategorycznie zabrania się jego instalacji i używania w tego typu środowiskach.



Ustawić całą strukturę, przestrzegając wysokości i parametrów instalacji podanych w poszczególnych rozdziałach niniejszego podręcznika.



Urządzenie nie zostało zaprojektowane w celu jego instalacji w za-

budowie. / Urządzenie musi pracować w pomieszczeniach o optymalnie dobrej wentylacji. / Urządzenie musi posiadać wolne spusty (nieutrudnione lub uniemożliwione przez ciała obce).



Urządzenie gazowe należy ustawić pod okapem ssącym, którego układ musi posiadać parametry techniczne zgodne z normami obowiązującymi w kraju użytkowania.



Po podłączeniu do źródeł energii i spustu urządzenie musi stać stabilnie (w sposób nieprzesuwalny) w miejscu przeznaczonym do obsługi i konserwacji. Nieodpowiednie podłączenie może spowodować niebezpieczeństwo.



W razie konieczności należy przygotować giętki kabel służący do podłączenia do linii elektrycznej o parametrach nie mniejszych niż model H07RN-F. Napięcie zasilania przenoszone przez kabel do działającego urządzenia, nie może odbiegać od napięcia nominalnego $\pm 15\%$ wskazanego pod tabelą danych technicznych.



Urządzenie musi posiadać „Ekwi-potencjalny” układ uziemienia.



Jeżeli występuje, spust urządzenia musi być odprowadzany do sieci spustowej szarej wody w sposób otwarty typu „kieliskowego” nie syfonowego.



Urządzenie może być używane tylko we wskazanych celach. Każde inne użycie należy rozumieć jako „NIEPRAWIDŁOWE” i dlatego konstruktor nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualnie wynikające z niego szkody wyrządzone osobom lub na rzeczach.



Poszczególne przepisy bezpieczeństwa (obowiązek-zakaz-niebezpieczeństwo) podano

szczegółowo w specjalnym rozdziale omawianego zagadnienia.



Nie blokować otworów i/lub szczelin zasysania lub odprowadzania ciepła.



Przy urządzeniu nie wolno zostawiać łatwopalnych przedmiotów lub materiałów.



Odłączyć wszystkie źródła zasilania (np. wodne – gazowe – elektryczne) przed urządzeniem za każdym razem, gdy zachodzi konieczność pracy w bezpiecznych warunkach.



Za każdym razem gdy występuje konieczność wykonywania prac wewnątrz maszyny (podłączenia, wprowadzenie do eksploatacji, prace kontrolne itp.) należy przygotować ją do niezbędnych prac (demontaż paneli, usunięcie zasilania) postępując zgodnie z warunkami bezpieczeństwa.

ZADANIA I KWALIFIKACJE WYMAGANE OD OPERATORÓW



Zakaz wykonywania przez jednorodnego/niejednorodnego operatora wszelkiego typu prac (instalacji, konserwacji i/lub innych) bez uprzedniego zapoznania się z pełną treścią dokumentacji.



Informacje zawarte w niniejszym dokumencie odnoszą się do operatora technicznego wykwalifikowanego i upoważnionego do wykonywania: przenoszenia, instalacji i konserwacji przedmiotowych urządzeń.



Informacje zawarte w niniejszym dokumencie służą do wykorzystania przez operatora „Niejednorodnego” (Operator o ograniczonych kompetencjach i zadaniach). Osoba upoważniona i wyznaczona do uruchomienia

urządzenia z aktywnymi osłonami i będąca w stanie wykonywać prace z zakresu konserwacji zwyczajnej (Czyszczenie urządzenia).



Operatorzy i użytkownicy muszą być przeszkoleni pod względem wszystkich aspektów dotyczących działania i bezpieczeństwa. Muszą oni postępować, przestrzegając wymaganych norm bezpieczeństwa.



Operator „Niejednorodny”, może pracować na urządzeniu dopiero, gdy wyznaczony technik zakończy instalację (transport, mocowanie podłączeń elektrycznych, wodnych, gazowych i spustowych).

PL

STREFY PRACY I STREFY NIEBEZPIECZNE /

Celem lepszego określenia zakresu interwencji i odnośnych stref pracy, określono następującą klasyfikację:

- **Strefy niebezpieczne:** jakakolwiek strefa wewnątrz/lub w pobliżu maszyny, w której obecność narażonej osoby stanowi ryzyko dla bezpieczeństwa i zdrowia tejże osoby.

- **Osoba narażona:** jakakolwiek osoba, która znajduje się w całości lub w części w strefie niebezpiecznej.



W trakcie działania należy zachować minimalną odległość od urządzenia w taki sposób, aby nie narażać bezpieczeństwa operatora w nieprzewidzianym przypadku.

Ponadto przez strefy niebezpieczne należy rozumieć /

- Wszystkie miejsca pracy wewnątrz urządzenia
- Wszystkie obszary zabezpieczone specjalnymi systemami ochrony i bezpieczeństwa, takimi jak bariery fotoelektryczne fotokomórek, panele ochronne, blokowane drzwi, ochronna miska olejowa.
- Wszystkie strefy wewnątrz centralek sterujących, szafy elektryczne i skrzynki rozgałęźne.
- Wszystkie strefy wokół działającego

urządzenia, gdy nie są przestrzegane minimalne odległości bezpieczeństwa.

OPRZYRZĄDOWANIE NIEZBĘDNE DO INSTALACJI /

W rozumieniu ogólnym, operator techniczny upoważniony do prawidłowego wykonywania prac instalacyjnych musi wyposażać się w specjalne urządzenia, takie jak:

- Śrubokręt z rowkiem o wymiarze 3 i 8 mm i średni śrubokręt krzyżakowy
- Regulowany klucz do rur
- Zestaw narzędzi do użycia gazu (przewody rurowe, uszczelki itp.)
- Nożyce dla elektryka
- Zestaw narzędzi do użycia hydraulicznego (przewody rurowe, uszczelki itp.)
- Klucz sześciokątny o wymiarze 8 mm
- Wykrywacz nieszczelności gazu
- Zestaw narzędzi do użytku elektrycznego (kable, skrzynki zaciskowe, gniazda przemysłowe itp.)
- Klucz płaski o wymiarze 8 mm
- Pełny zestaw instalacyjny (przełącznik, gaz itp.).



Oprócz wskazanych narzędzi konieczne jest urządzenie służące do podnoszenia sprzętu; tego typu urządzenie musi spełniać wymogi wszystkich obowiązujących norm dotyczących sprzętu podnośnikowego.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE RYZYK RESZTKOWYCH / Pomimo wdrożenia zasad „dobrej techniki konstrukcji” i przepisów prawnych regulujących produkcję i handel produktem, nadal występuje „ryzyko resztkowe”, które ze względu na rodzaj urządzenia nie było możliwe do wyeliminowania. Tego typu ryzyka obejmują:



RYZIKO RESZTKOWE OPARZENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM / Tego typu ryzyko występuje, gdy zachodzi konieczność interwencji na urządzeniach elektrycznych i/lub elektro-
nicznych będących pod napięciem.



RYZIKO RESZTKOWE OPARZENIA / Tego typu ryzyko występuje w razie przypadkowego kontaktu z materiałami o wysokich temperaturach.



RYZIKO RESZTKOWE OPARZENIA PRZY WYLANIU SIĘ MATERIAŁU / Tego typu ryzyko występuje w przypadku przypadkowego kontaktu z wyciekami materiałów o wysokich temperaturach. Pojemniki przepełnione płynami i/lub ciałami stałymi, które na etapie rozgrzewania zmieniają morfologię (przechodząc ze stanu stałego w stan płynny), mogą, jeśli są używane nieprawidłowo stać się przyczyną oparzenia. Podczas obróbki używane zbiorniki muszą być umieszczone na łatwo widocznych poziomach.



RYZIKO RESZTKOWE ZGNIECENIA KONCZYŃ / Tego typu ryzyko występuje w razie przypadkowego kontaktu między częściami na etapie ustawiania, transportu, składowania, montażu i używania urządzenia.



RYZIKO RESZTKOWE WYBUCHU /

Tego typu ryzyko zachodzi przy:

- Występowaniu zapachu gazu w środowisku;
- obsłudze urządzenia w atmosferze zawierającej substancje zagrożone wybuchem;
- użyciu artykułów spożywczych w zamkniętych pojemnikach (jak na przykład puszki i pudełka), jeżeli nie są one przeznaczone do tego celu;
- użyciu z płynami łatwopalnymi (jak na przykład alkohol).



RYZIKO RESZTKOWE POŻARU / Tego typu ryzyko występuje przy: użyciu płynów / materiałów łatwopalnych

SPOSÓB POSTĘPOWANIA W RAZIE WYSTĘPOWANIA ZAPACHU GAZU W ŚRODOWISKU – ZOB. SEKCJĘ ILUSTR. – ODN. a).



W przypadku występowania gazu w środowisku należy obowiązkowo i jak najszybciej wdrożyć procedury opisane poniżej.

- Natychmiast odciąć zasilnie gazem (Zamknąć kurek sieciowy, szczegół A).
- Natychmiast przewietrzyć lokal.
- Nie uruchamiać żadnego urządzenia elektrycznego w otoczeniu (Szczegół

B-C-D).

- Nie uruchamiać żadnego urządzenia mogącego wytwarzać iskry lub płomienie (Szczegół B-C-D).
- Użyć środka komunikacji zewnętrznej względem środowiska, w którym wykryto zapach gazu, aby ostrzec odpowiednie jednostki (zakład elektryczny i/lub straż pożarną).



USTAWIANIE I PRZEMIESZCZANIE

3.

PL



Przed przystąpieniem do wykonania prac zob. „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa”.

OBOWIĄZKI – ZAKAZY – PORADY – ZALECENIA



W chwili otrzymania otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy maszyna i akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu; jeżeli urządzenie występuje, należy je bezzwłocznie zgłosić przewoźnikowi i nie przystępować do instalacji, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego i upoważnionego personelu. Konstruktor nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu.

BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS PRZEMIESZCZANIA



Nieprzestrzeganie instrukcji wskazanych poniżej naraża na ryzyko poważnych urazów.



Operator upoważniony do wykonywania prac związanych z przemieszczaniem i instalacją urządzenia musi zorganizować, jeśli jest to konieczne, „plan bezpieczeństwa”, aby chronić nietykalskość osób biorących udział w pracach. Dodatkowo musi on rygorystycznie i skrupulatnie przestrzegać i stosować prawa i normy dotyczące ruchomych zapleczy techniczno- gospodarczych.



Należy upewnić się, że udźwig stosowanych urządzeń podnośnikowych jest dostosowany do

podnoszonych ładunków i że są one dobrze utrzymane.



Prace związane z przemieszczaniem należy wykonywać z użyciem urządzeń podnośnikowych o udźwigu dostosowanym do masy urządzeń i zwiększonym o 20%.



Przed przystąpieniem do przemieszczania należy przestrzegać wskazówek podanych na opakowaniu i na urządzeniu.



Przed przystąpieniem do podnoszenia urządzenia należy sprawdzić środek masy.



Aby umożliwić przemieszczanie urządzenia, należy je unieść na minimalną wysokość względem podłoża.



Nie stawać, ani nie przechodzić pod urządzeniem podczas podnoszenia i przemieszczania.

PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT – ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODNIESIENIE b).



Kierunek zapakowanej maszyny musi zostać zachowany zgodnie ze wskazówkami wskazanymi na piktogramach i zgodnie z napisami znajdującymi się na zewnętrznej stronie opakowania.

1. Ustawić urządzenie podnośnikowe, zwracając uwagę na środek masy podnoszonego ładunku (szczegół B – C).
2. Unieść urządzenie na wysokość pozwalającą na przemieszczenie.

3. Ustawić urządzenie w wybranym stabilnym miejscu.

SKŁADOWANIE / Metody magazynowania materiałów muszą uwzględniać palety, pojemniki, przenośniki, pojazdy, przyrządy i urządzenia podnośnikowe dostosowane w sposób uniemożliwiający uszkodzenia wskutek drgań, ścierania, korozji, temperatury lub innych potencjalnie występujących warunków. Magazynowane części należy okresowo sprawdzać celem sprawdzenia występowania ewentualnych uszkodzeń.

ZDEJMOWANIE OPAKOWANIA

 Utylizacja materiałów opakowaniowych jest obowiązkiem dostawcy, który musi wykonać ją zgodnie z prawem obowiązującym w kraju instalacji urządzenia.

1. Zdjąć kolejno górne i boczne kątowniki ochronne.
2. Zdjąć materiał ochronny użyty do opakowania.
3. Unieść urządzenie na niezbędną wysokość i wyjąć łożę.
4. Ustawić urządzenie na ziemi.
5. Usunąć sprzęt wykorzystany do podnoszenia.
6. Usunąć z obszaru prac wszystkie zdjęte materiały.

 Po zdjęciu opakowania nie mogą występować naruszenia, wgniecenia lub inne nieprawidłowości. W przeciwnym razie należy bezzwłocznie powiadomić serwis obsługi.

USUWANIE MATERIAŁÓW

OCHRONNYCH / Zewnętrzne części urządzenia są chronione powłoką z folii samoprzylepnej, którą należy usunąć ręcznie po zakończeniu ustawiania. Dokładnie wyczyścić urządzenie, wewnątrz i na zewnątrz, usuwając ręcznie wszystkie materiały chroniące części.

 Należy zwrócić uwagę na powierzchnie ze stali nierdzewnej, aby ich nie uszkodzić, a szczegól-

nie należy unikać używania produktów korozyjnych; nie należy używać materiałów ściernych lub ostrych narzędzi.



Nie czyścić urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem, strumieniem bezpośrednim ani parowymi urządzeniami do czyszczenia.



Do czyszczenia urządzenia nie używać agresywnych materiałów (PH<7), takich jak rozpuszczalniki. Przeczytać uważnie wskazówki podane na etykiecie używanych detergentów. Należy nosić środki ochronne dostosowane do czynności do wykonania (Zobacz środki ochronne wskazane na etykiecie opakowania).



Oplukać powierzchnie wodą pitną wodą i osuszyć je chłonną szmatką lub innym materiałem nieściernym.

CZYSZCZENIE PRZY PIERWSZYM URUCHOMIENIU /

Nałożyć detergent w płynie na całą powierzchnię wnętrza do pieczenia za pomocą zwyczajnej parownicy i posługując się ręcznie nieścierną gąbką, dokładnie wyczyścić całą powierzchnię.

Po zakończeniu czynności przepłukać obficie wnękę pieczenia wodą pitną. Spuścić płyn zawierający detergent i/lub inne zanieczyszczenia do odpowiedniego otworu upustowego.

Po pomyślnym zakończeniu opisanych czynności dokładnie osuszyć wnękę pieczenia nieścierną szmatką. W razie konieczności powtórzyć opisane wyżej czynności, wykonując nowy cykl czyszczenia.

Detergentem i wodą pitną wyczyścić również wyjęte części, a następnie dokładnie je osuszyć. Po zakończeniu czynności ułożyć w specjalnych miejscach poszczególne urządzenia i wyjęte części.

WYRÓWNIWANIE I MOCOWANIE - ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE - ODNIESIENIE c)

Przygotowane do działania urządzenie należy ustawić w odpowiednim

miejsu pracy (zobacz dopuszczalne warunki graniczne działania i warunki środowiskowe).

Wyrównywanie i mocowanie przewidyje: regulację urządzenia jako pojedynczej niezależnej jednostki.

Ułożyć poziomnicę na strukturze (szczegół D).

Wyregulować stopki poziomujące (szczegół E), postępując zgodnie ze wskazówkami podanymi na poziomnicy.



Odpowiednie wypoziomowanie uzyskuje się, regulując poziomnicę i stopki pod względem szerokości i głębokości.

MONTAŻ W „BATERII” - ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN. d) / W przewidzianych modelach, wyjąć pokrętkę i odkręcić śruby mocujące panel sterowania (szczegół F).



Ściany łatwopalne / minimalna odległość urządzenia od ścian bocznych musi wynosić 15 cm, a od ściany tylnej 20 cm. Jeżeli jest ona mniejsza, odizolować tylne ściany urządzenia materiałem ognioodpornym i/lub izolacyjnym.



Należy zainstalować maszyny w taki sposób, aby wykluczyć jaką-

kolwiek możliwość przypadkowego kontaktu osób przechodzących lub pracujących w strefie roboczej z gorącymi powierzchniami, w tym z gorącymi spalinami wydobywającymi się z komina (patrz: piktogram ostrzegający przed wysoką temperaturą na str.2).

Ustawić urządzenia w taki sposób, aby ich boki przylegały idealnie do siebie (szczegół G). Wypoziomować urządzenie zgodnie z poprzednim opisem (szczegół E).

Włożyć śruby w ich obsady i zablokować dwie struktury nakrętkami blokującymi (szczegóły H1-H3).

Ponownie umieścić między urządzeniami zatyczki ochronne (szczegół H2).

W razie konieczności należy powtórzyć czynności związane z poziomowaniem i mocowaniem pozostałych urządzeń.

KOŃCOWE WKŁADANIE (OPCJA) ZOB. SEKCJĘ ILUSTR.

– ODN. d) / Aby włożyć końcówkę, należy ją ustawić i przymocować specjalnymi śrubami na wyposażeniu (szczegół L1). Po pomyślnym zakończeniu wykonywania opisanych prac ponownie ułożyć we swych miejscach panele sterownicze i pokrętkę poszczególnych urządzeń.



PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDEŁ ENERGII

4.



Przed przystąpieniem do wykonania prac zob. „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa”.



Te prace muszą być wykonane przez wykwalifikowanych i upoważnionych techników, zgodnie z prawami obowiązującymi w danym temacie oraz z użyciem odpowiednich i opisanych materiałów



Urządzenie jest dostarczane bez kabli zasilania elektrycz-

nego i bez przewodów służących do podłączenia do sieci wodnej, spustowej i gazowej

PODŁĄCZENIE ZASILANIA GAZEM - ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODNIESIENIE e)

Charakterystyka miejsca instalacji / Pomieszczenie instalacji urządzenia (typu A1 pod okapem) musi posiadać następujące cechy: Pomieszczenie przewidziane, zgodnie z rozporządzeniami przewidzianymi przez lokalne

NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST WŁASNOŚCIĄ PRODUCENTA I WSZELKIE KOPIOWANIE, NAWET CZĘŚCIOWE JEST ZABRONIONE.

obowiązujące normy. Podczas używania urządzenia należy włączyć znajdujący się nad nim okap ssania. Odległość między urządzeniem i filtrem okapu ssania musi wynosić co najmniej 20 cm.



Po podłączeniu urządzenia do źródeł energii i spustu musi ono stać stabilnie (w sposób nieprzesuwalny) w miejscu przeznaczonym do obsługi i konserwacji



W sieci, przed linią głównego zasilania należy zainstalować zawór bezpieczeństwa, musi być on łatwy do odnalezienia i dostępny dla operatora (Rys. 3).



Aby wykonać podłączenie do sieci, należy przygotować przewód rurowy zgodny z obowiązującymi lokalnymi rozporządzeniami i posiadający parametry określone w EN 10226-1.



Przewód zasilania gazem musi być okresowo sprawdzany i/lub wymieniany przez autoryzowany techniczny personel z zachowaniem lokalnych obowiązujących zgodności.



Jeśli używany jest wąż elastyczny, musi on być zgodny z obowiązującymi lokalnymi przepisami; nie mogą być dłuższe niż 2 m i nie mogą stykać się z częściami urządzenia narażonymi na działanie wysokich temperatur.



Wyjście z urządzenia jest typu „męskiego” o 1/2”G. Przewód rurowy służący do podłączenia musi być typu „żeńskie” o 1/2”G



Przewody rurowe muszą być bezpiecznie dokręcone do odpowiednich połączeń



Przeprowadzić test, aby sprawdzić, czy nie ulatnia się gaz po otwarciu zasuwy sieci (Rys. 4)

Nie podłączaj urządzeń do sieci zawierających gaz z tlenkiem węgla lub innymi toksycznymi składnikami

Po zakończeniu opisanych prac, zamknąć zasuwę sieci (Rys. 3).



Wrazie konieczności należy wymienić iniektor, aby go dostosować do innego rodzaju gazu zasilania, zobacz procedurę opisaną w zagadnieniu dotyczącym prac mających na celu uruchomienie (zob. Rozdz. 5).

ZMIANA TYPU GAZU – ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODNIESIENIE f).



Urządzenie opuszczające zakład jest dopasowane do typu zasilania podanego na tabliczce. Każda inna konfiguracja, która modyfikuje ustawione parametry, wymaga upoważnienia przez konstruktora lub przez jego mandatariusza.



Zamiana z jednego typu zasilania na inny musi być wykonana przez wykwalifikowany personel techniczny i upoważniony do rodzaju pracy do wykonania. Prawidłowa procedura zamiany została opisana w specjalnym rozdziale.



Iniektory – Obejścia – Iniektory startowe – Przegrody i wszystko to, co jest niezbędne do ewentualnej zamiany gazu należy zamawiać bezpośrednio u konstruktora.



Po zakończeniu zamiany z jednego rodzaju zasilania na inne zastąpić tabliczkę znajdującą się na urządzeniu inną z nowymi parametrami podanymi na przyklejonym dokumencie na wyposażeniu.



W niektórych przypadkach mogą występować dwa rodzaje tabliczek wymagających zamiany, jedna zewnętrzna w pobliżu połączenia gazu i jedna wewnętrz-

na (zob. ILUSTRACJĘ f). PODŁĄCZENIE ZAŚILANIA ELEKTRYCZNEGO

Podłączenie elektryczne musi być wykonane zgodnie z obowiązującymi normami lokalnymi wyłącznie przez upoważniony i kompetentny personel. Przed przystąpieniem do wykonania podłączenia należy sprawdzić dane techniczne wskazane na tabliczce urządzenia oraz dane techniczne podane w niniejszym podręczniku.



Podłączyć urządzenie do rozłącznika izolacyjnego kategorii przepięciowej III.



UZIEMIENIE / NIEZBĘDNE jest podłączenie urządzenia do uziemienia. W tym celu należy podłączyć zaciski oznaczone symbolami znajdującymi się na skrzynce zaciskowej dopływu linii do sprawnego uziemienia wykonanego zgodnie z lokalnie obowiązującymi normami.

SPECYFICZNE OSTRZEŻENIA /

Bezpieczeństwo elektryczne przedmiotowego urządzenia jest zapewnione tylko wtedy, gdy jest ono prawidłowo podłączone do sprawnego układu uziemienia, jak wskazano w obowiązujących lokalnych normach dotyczących bezpieczeństwa elektrycznego; producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za nieprzestrzeganie tego typu norm dotyczących bezpieczeństwa. Należy sprawdzić ten podstawowy wymóg bezpieczeństwa i w razie wątpliwości, poprosić profesjonalny wykwalifikowany personel o przeprowadzenie dokładnej kontroli systemu. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane brakiem uziemienia jednostki.



Nie przerywać kabla uziemienia (Żółto-zielonego).

PODŁĄCZENIA DO RÓŻNYCH SIECI ROZPROWADZAJĄCYCH

ELEKTRYCZNYCH / ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN.g).

Urządzenie jest dostarczane do pracy z wartością napięcia podaną na tabliczce znamionowej urządzenia. Każde inne podłączenie należy uważać za nieprawidłowe i tym samym niebezpieczne.



OBOWIĄZKOWE jest przestrzeganie widocznego na płycie przyłączeniowej w pobliżu skrzynki zaciskowej podłączenia przewidzianego przez producenta.



ZABRONIONE jest modyfikowanie okablowania wewnątrz urządzenia.

PODŁĄCZANIE ELEKTRYCZNE KABŁA DO SKRZYNKI ZACISKOWEJ



W razie potrzeby zdjąć panel ochronny skrzynki zaciskowej znajdującej się z tyłu urządzenia.

Podłączyć kabel zasilający do skrzynki zaciskowej w sposób opisany w części „Podłączenie zasilania elektrycznego” i podany na tabliczce znamionowej. Na schemacie i w tabeli (zob. DANE TECHNICZNE) wskazano możliwe połączenia w zależności od napięcia sieci..

PRZYŁĄCZE DO SYSTEMU „EKWIPOTENCJALNEGO” / ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN. h).

Uziemienie ochronne polega na wykonaniu szeregu działań z zachowaniem odpowiedniej roztropności umożliwiającej zapewnienie masom elektrycznym taki sam potencjał uziemienia i unikając sytuacji, w której znalazłyby się one pod napięciem. Celem uziemienia jest zatem zapewnienie, aby masy urządzeń miały taki sam potencjał, jak teren. Ponadto uziemienie ułatwia automatyczne wzbudzenie wyłącznika różnicowego. Uziemienie ochronne nie dotyczy tylko układu elektrycz-

nego, lecz wszystkich innych układów i metalowych części budynku, od przewodów rurowych po układ hydrauliczny, od belek do układu podgrzewania i tak dalej, w taki sposób, aby cały zakład był bezpieczny również w trakcie ewentualnego piorunu, który mógłby uderzyć w budynek.



Przed przystąpieniem do czynności zob. „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa”.



Urządzenie musi obejmować system „Ekwipotencjalny” uziemienia, którego sprawność musi być sprawdzona zgodnie z normami obowiązującymi w kraju instalacji.



Technik-elektryk, który przygotowuje ogólny układ elektryczny musi zapewnić jego zgodność z normą pod względem kontaktów bezpośrednich i pośrednich.



Technik-elektryk musi postępować w sposób pozwalający na podłączenie wszystkich poszczególnych mas do tego samego potencjału, zapewniając tym samym odpowiedni układ uziemienia

„Ekwipotencjalnego” w miejscu, w którym są instalowane różnego typu urządzenia.



Celem podłączenia urządzenia do układu „Ekwipotencjalnego” pomieszczenia, należy przygotować kabel elektryczny w kolorze żółtym/zielonym dostosowany do mocy zainstalowanych urządzeń.

Tabliczka „Ekwipotencjalna” urządzenia zazwyczaj znajduje się na jego panelu, w pobliżu podłączanego systemu. Po jej odszukaniu (zobacz rysunek schematyczny celem prawidłowego umiejscowienia) należy przystąpić do podłączenia.

1. Podłączyć końcówkę kabla elektrycznego masy (kabel musi być oznaczony podwójnym żółto/zielonym kolorem) do przeznaczonego w tym celu połączenia „Ekwipotencjalnego” urządzenia (zob. rysunek schematyczny Rys. 1).

2. Podłączyć drugą końcówkę kabla elektrycznego masy do systemu przeznaczonego do podłączenia „Ekwipotencjalnego” miejsca, w którym urządzenie jest instalowane (Rys. 2).



PRACE ZWIĄZANE Z WPROWADZANIEM DO UŻYTKU

5.



Operatorzy mają obowiązek odpowiedniego zaznajomienia się z treścią niniejszego podręcznika przed wykonaniem jakiejkolwiek pracy, stosując poszczególne przepisy bezpieczeństwa celem zapewnienia bezpiecznego każdego rodzaju wzajemnego oddziaływania typu człowiek-maszyna.



Każda modyfikacja techniczna, która przekłada się na działanie lub na bezpieczeństwo maszyny może być wykonywana tylko przez personel techniczny konstruktora lub przez techników formalnie przez niego upoważnionych. W przeciwnym razie konstruktor nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności związanej z modyfikacjami lub szkodami, które mogłyby z nich wynikać.



Nawet po odpowiednim zaznajomieniu się z treścią dokumentacji, przy pierwszym użyciu urządzeń

nia należy zasymulować kilka próbnych czynności, aby szybciej zapamiętać jego główne funkcje np. włączanie, wyłączanie itd.



Urządzenie opuszcza zakład konstruktora po przeprowadzeniu kaulaudacji i z typem gazu i zasilania elektrycznego wskazanym na umieszczonej tabliczce.



W przypadku zasilania na gaz LPG (butan lub propan) o ciśnieniu 50 mbar przed urządzeniem należy zainstalować stabilizator ciśnienia 50mbar.

WPROWADZENIE DO UŻYCIA PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM / Po zakończeniu prac związanych z ustawianiem i podłączaniem do sieci energii (wraz z pracami dotyczącymi podłączenia do sieci spustowej,

jeżeli przewidziano), należy wykonać szereg czynności, takich jak:

1. Oczyszczenie z materiałów ochronnych (oleje, smary, silikon itp.) wewnątrz i na zewnątrz wnętrza do pieczenia. (zob. rozdz. 3 / Usuwanie materiałów ochronnych)
2. Ogólne weryfikacje i kontrole takie jak:
 - Weryfikacja wzbudzenia wyłączników i zasuw sieci (np. wody, elektryczności, gazu, jeśli przewidziano);
 - Weryfikacja spustów (jeśli przewidziano);
 - Weryfikacja i kontrola systemów zasilania zewnętrznych dymów/par (gdy przewidziano);
 - Weryfikacja i kontrola paneli ochronnych (wszystkie panele muszą być prawidłowo zamontowane)

KONTROLA I REGULACJA ZESPÓŁÓW ZASILANIA GAZEM

 Po zakończeniu czynności dotyczących połączeń opisanych w poprzednich paragrafach, urządzenie, pomimo prawidłowej kalibracji na etapie kołaudacji, wymaga częściowej weryfikacji parametrów ustawionych bezpośrednio w miejscu docelowego przeznaczenia.

 Pierwszy parametr do sprawdzenia pozwala sprawdzić poprzez rodzaj zasilania dostarczanego przez jednostkę dostarczającą występowanie prawidłowego ciśnienia.

WYKRYWANIE CIŚNIENIA DOPROWADZANEGO GAZU

 Jeśli wartość zmierzonego ciśnienia jest niższa o 20% względem ciśnienia nominalnego (np. G20 20 mbar $\leq$ 17 mbar), należy wstrzymać instalację i skontaktować się z upoważnionym serwisem dystrybucji gazu

 Jeśli wartość zmierzonego ciśnienia jest wyższa o 20% względem ciśnienia nominalnego (np. G20 20 mbar $\geq$ 25 mbar), nale-

ży wstrzymać instalację i skontaktować się z serwisem dystrybucji gazu



Firma konstrukcyjna nie uwzględniła gwarancji urządzeń w przypadku, gdy ciśnienie gazu jest niższe lub wyższe od wyżej wskazanych wartości



Upewnić się, że gaz nie ulecia



Po sprawdzeniu ciśnienia i rodzaju zasilania gazem może okazać się konieczna: 1. Wymiana iniektora (w przypadku gdy rodzaj gazu sieci różni się od tego, do którego przygotowano urządzenie – zob. Rozdz. 6)

OPIS SPOSOBÓW ZATRZYMANIA



W warunkach zatrzymania z powodu nieprawidłowości działania i awarii, w razie bezpośredniego zagrożenia bezpieczeństwa, należy obowiązkowo zamknąć wszystkie urządzenia blokujące linie zasilania przed urządzeniem (np. gazowe – wodne - elektryczne).

ZATRZYMANIE Z POWODU NIEPRAWIDŁOWOŚCI DZIAŁANIA

Komponenty bezpieczeństwa / ZATRZYMANIE: W sytuacjach lub okolicznościach, które mogą okazać się niebezpieczne, włącza się element bezpieczeństwa i automatycznie zatrzymuje się wytwarzanie ciepła. Cykl produkcyjny zostaje przerwany w oczekiwaniu na usunięcie przyczyny nieprawidłowości.

PONOWNE URUCHOMIENIE: Po rozwiązaniu niedogodności, która spowodowała uruchomienie komponentu bezpieczeństwa, upoważniony operator techniczny może ponownie uruchomić urządzenie za pomocą specjalnych sterowań.

WŁĄCZENIE PRZY PIERWSZYM URUCHOMIENIU



Przy pierwszym uruchomieniu i

po długim okresie przestoju urządzenia, należy je dokładnie wyczyścić, aby usunąć wszelkie resztki obcego materiału (zob. Usuwanie materiałów ochronnych)

CODZIENNE URUCHAMIANIE

1. Sprawdzić optymalny stan czystości i higieny urządzenia.
2. Sprawdzić prawidłowe działanie systemu ssania w pomieszczeniu.
3. W razie konieczności włożyć wtyczkę urządzenia do specjalnego gniazdka zasilania elektrycznego.
4. Otworzyć zamknięcia sieci na kłódki znajdujące się przed urządzeniem (gazowe – wodne – elektryczne).
5. Sprawdzić, czy spust wody (jeżeli obecny) nie jest zablokowany.

Po zakończeniu z powodzeniem opisanych czynności, przystąpić do prac związanych z „Uruchomieniem do produkcji”.



Aby usunąć powietrze z wnętrza przewodu rurowego, wystarczy otworzyć zamknięcie sieci na kłódki, przekręcić, przytrzymując pokrętko urządzenia w pozycji piezoelektrycznej, ustawić płomień (zapałka lub inny) na płomieniu startowym i zacząć na zapalenie się.

WYCOFANIE Z CODZIENNEGO UŻYTKOWANIA /

Po zakończeniu wyżej opisanych czynności należy:

1. Zamknąć zamknięcia sieci na kłódki znajdujące się przed urządzeniem (gazowe – wodne – elektryczne).
2. Sprawdzić, czy kurki wylotowe (jeżeli

są obecne) są w pozycji „Zamkniętej”.

3. Sprawdzić, czy stan czystości i higieny urządzenia jest idealny

DŁUGOTRWALE WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI /

W razie długotrwałego wyłączenia należy wykonać wszystkie procedury opisane celem codziennego czyszczenia i chronić najbardziej narażone części przed zjawiskami utleniania, postępując w podany niżej sposób:

1. Do czyszczenia części, należy używać letniej, lekko namydłonej wody;
2. Opłukać dokładnie części, nie używać strumieni wody pod ciśnieniem i/ lub strumieni bezpośrednich.
3. Dokładnie osuszyć wszystkie powierzchnie, używając materiału nieściernego;
4. Wszystkie powierzchnie ze stali nierdzewnej przetrzeć szmatką lekko zwilżoną olejem wazelinowym przeznaczonym do kontaktu z żywnością, tworząc na nich warstwę ochronną.

W przypadku urządzenia z drzwiczkami i gumowymi uszczelkami drzwiczki należy pozostawić lekko otwarte, aby ułatwić wietrzenie i nałożyć talk ochronny na wszystkie powierzchnie gumowych uszczeltek.

Należy okresowo wietrzyć urządzenia i pomieszczenia.



Aby upewnić się, że stan techniczny urządzenia jest idealny, co najmniej raz w roku należy poddawać je konserwacji zleconej technikowi upoważnionemu przez serwis techniczny.

NOWOŚĆ! WYJMOWANE DNO / zob. SEKCJĘ ILUSTR. – ODN. q)

W przewidzianych modelach (wolne dno szafkaowe) istnieje możliwość wyjęcia dolnej płaszczyzny celem wykonania prac instalacyjnych i konserwacyjnych (np. inspekcji, połączeń, czyszczenia itp.). Aby wyjąć dno, należy je odkręcić i wysunąć (szczegół A). Aby ponownie ułożyć płytę, należy ją włożyć i przykręcić (Szczegół B).



Jeżeli występują drzwiczki, należy najpierw je zdemontować (zawiasy i mocowanie).



KONTROLA CIŚNIENIA DYNAMICZNEGO W PRZEDNIEJ CZĘŚCI / Zob. Wykrywanie ciśnienia do prowadzania gazu.

KONTROLA CIŚNIENIA W INIEKTORZE

 Jeżeli wartość zmierzonego ciśnienia jest niższa o 20% względem doprowadzanego ciśnienia, należy wstrzymać instalację i skontaktować się z upoważnionym serwisem obsługi

 Jeżeli wartość zmierzonego ciśnienia jest wyższa od doprowadzanego ciśnienia, należy wstrzymać instalację i skontaktować się z upoważnionym serwisem obsługi.

WYMIANA INIEKTORA PALNIKA STARTOWEGO – ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN. i)

1. Zakręcić kurek odcinający znajdujący się przed urządzeniem.
2. Zdemontować w razie konieczności świeczkę, aby zapobiec jej uszkodzeniu podczas wymiany iniektora (Rys. 2).
3. Odkręcić nakrętkę i zdemontować iniektor startowy (iniektor jest zaczepiony do dwustożka – Rys. 2).
4. Zastąpić iniektor startowy (Rys. 1) iniektorem dostosowanym do wybranego wcześniej gazu zgodnie z treścią Tabeli odniesienia.
5. Wkręcić nakrętkę z nowym iniektorem (Rys. 2).
6. Ponownie zamontować świeczkę (Rys. 2).
7. Zapalić palnik startowy, aby sprawdzić, czy nie ulatnia się gaz.

 **Sprawdzić szczelność gazu za pomocą specjalnych przyrządów**

WYMIANA INIEKTORA PALNIKA – ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN. l)

1. Zakręcić kurek odcinający znajdujący się przed urządzeniem.
2. Wykręcić iniektor z gniazda (Rys. 3).
3. Zastąpić iniektor na inny dostosowany do wybranego wcześniej gazu zgodnie z

treścią Tabeli odniesienia.

4. Wkręcić prawidłowo iniektor w specjalne gniazdo.

 **Sprawdzić szczelność gazu za pomocą specjalnych przyrządów**

REGULACJA GŁÓWNEGO PALNIKA – ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN. m)

Celem wyregulowania głównego powietrza:

1. Odkręcić śrubę blokującą (Rys. 1).
2. Jeżeli jest to przewidziane, ustawić odległość (X) mm tulei odpowiedniej do wybranego wcześniej gazu (zobacz odnośną Tabelę Gazu).

 **Zablokować tuleję śrubą i wbić pieczęć pozwalającą na wykrycie jej naruszenia**

REGULACJA MINIMALNEGO NATĘŻENIA CIEPLNEGO – ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN. n)

W przewidzianych modelach zmniejszone natężenie cieplne uzyskuje się z użyciem śruby minimalnego obejścia (Rys. 2) „skalibrowanej” i wkręconej do końca (zobacz odnośną Tabelę gazów).

Odkręcić kurek odcinający znajdujący się przed urządzeniem.

 **W razie wymiany śruby po zakończeniu wykrycia należy wbić pieczęć pozwalającą na wykrycie jej naruszenia**

REGULACJA PALNIKA STARTOWEGO – ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN. o)

Celem wyregulowania głównego powietrza startowego: 1. Zakręcić kurek odcinający znajdujący się przed urządzeniem; 2. Usunąć starter; Za pomocą specjalnych narzędzi należy wyregulować otwór startowy (Rys. 1), aby otrzymać:

- 1 mm w przypadku gazu GPL
- 2 mm w przypadku gazu typu METAN

 **Ułożyć wyjęte części w odpowiednich miejscach i porządku**



Za każdym razem gdy zachodzi konieczność wykonania prac wewnątrz maszyny (prace kontrolne, wymiany itp.), należy przygotować ją do niezbędnych czynności, postępując zgodnie z warunkami bezpieczeństwa.

Nazwą „FLEX BURNER” określa się możliwość modyfikacji mocy i/ lub ustawienia palników z otwartymi ogniami wewnątrz urządzenia.



Operacja jest możliwa do wykonania tylko przez autoryzowany serwis techniczny

ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODNIESIENIE p)

W przewidzianych przypadkach, aby zmienić ustawienie palników, należy postępować w następujący sposób:

1. Zdemontować panel sterowniczy i pokrętła

2. Usunąć kratki, płomień i palniki (Rys. 1/A palnik 5,5 / 7 kW – Rys. 1/B palnik 11 kW)

MODYFIKACJA POZYCJI PALNIKÓW 700 (7 KW ⇔ 5,5 KW)

1. Wyregulować śrubę minimalnego obejścia (Rys. 2/A)

2. Odkręcić dysze (Rys. 2/B) i wkręcić je w odpowiedniej wybranej pozycji

3. Jeżeli występuje, zdjąć tabliczkę mocy (Rys. 2/C) i umieścić ją na odpowiednim palniku



Umieścić części w odpowiednich pozycjach i porządku



Sprawdzić regulację i szczelność gazu za pomocą specjalnych przyrządów



Przed przystąpieniem do czynności zobacz „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa”.

1. Zdemontować panel sterowniczy i pokręta
2. **Kuchenka:** wyjąć kratki i czaszę / **Kuchenka z płytą do gotowania (Mijotage):** wyjąć płytę / **Piekarnik:** otworzyć drzwiczki

WYMIANA KURKA

1. Odkręcić podłączenia wlotu i wylotu gazu
2. Odkręcić ogniwo termoelektryczne
3. Ponownie zamontować kurek
4. Sprawdzić śrubę minimum (zob. rozdz. 6 i Tabele Danych Technicznych)

WYM. OGNIWA TERMoeLEKTRYCZNEGO / 1. Wykręcić ogniwo termoelektryczne z kurka

2. Odkręcić ogniwo termoelektryczne ze sterownika
3. Ponownie zamontować nowe ogniwo termoelektryczne i ponownie dokręcić podłączenia

WYM. ŚWIECZKI / 1. Odkręcić nakrętkę / 2. Usunąć kabel wysokiego napięcia i wymienić świeczkę / 3. Podłączyć kabel wysokiego napięcia i ponownie dokręcić nakrętkę.

WYM. PIEZoeLEKTRYCZNEGO / WŁĄCZANIE ELEKTRONICZNE (opcjonalne)

1. Odłączyć kabel/kable od przycisku włączania
2. Wymienić przycisk
3. Przywrócić połączenia

WYMIANA PALNIKA

Kuchenka: 1. Wyjąć palnik / 2. Włożyć nowy palnik

Tylko z płytą 700: 1. Odkręcić nakrętkę mocującą do poprzeczki i zespół sterownika / 2. Wyjąć palnik / 3. Włożyć nowy palnik / 4. Ponownie dokręcić palnik do poprzeczki i zespołu sterownika

Kuchenka z płytą do gotowania (Mijotage): 1. Odkręcić śruby mocujące i

podłączyć do zasilania / 2. Wysunąć palnik / 3. Włożyć nowy palnik / 4. Ponownie dokręcić i przywrócić połączenia

Piekarnik gazowy: 1. Wyjąć kolejno kratki, uchwyty brytfanek i dno piekarnika
2. Odkręcić śrubę blokującą
3. Wysunąć palnik
4. Włożyć nowy palnik i ponownie dokręcić śrubę mocującą

WYMIANA REZYSTORA

1. Wyjąć kolejno kratki, uchwyty brytfanek i dno piekarnika
2. Odkręcić śruby mocujące i odłączyć podłączenia elektryczne
3. Zdemontować rezystor
4. Zamontować nowy rezystor i przywrócić podłączenia

WYMIANA TERM. GAZU

1. Wysunąć żarówkę z uchwyty
2. Odkręcić podłączenia wlotu i wylotu gazu
3. Odkręcić ogniwo termoelektryczne
4. Zamontować nowy termostat
5. Sprawdzić śrubę minimum (zob. rozdz. 6 – Regulacja natężenia ciepłego i Tabele Danych Technicznych) i przywrócić podłączenia

WYM. TERM. ELEKTRYCZNEGO

1. Wysunąć żarówkę z uchwyty
2. Zainstalować nowy termostat i przyłączyć go do przełącznika
3. Wsunąć nową żarówkę do uchwyty

WYM. TERM. BEZPIECZEŃSTWA

1. Odkręcić termostat z uchwyty
2. Wysunąć żarówkę z uchwyty
3. Wkręcić nowy termostat i wsunąć nową żarówkę do uchwyty

WYMIANA ŻARÓWEK

1. Odłączyć podłączenia elektryczne
2. Zamontować nową żarówkę
3. Przywrócić połączenia



W takim przypadku sprawdzić szczelność gazu za pomocą specjalnych przyrządów i ponownie umieścić wyjęte części w prawidłowej kolejności.



USYTUOWANIE GŁÓWNYCH KOMPONENTÓW – ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN. r).

Rozmieszczenie rysunków ma charakter jedynie poglądowy i może ulec zmianie.

1. Pokrętko regulacji otwartych płomieni
- 2-3. Pokrętko regulacji termostatu
4. Przycisk piezoelektryczny / Włączenie elektroniczne (opcjonalnie)
7. Komora pieczenia (piekarnik)
8. Płyta gotowania (otwarte płomienie/ płyty)
9. Kontrola płomienia startowego

TRYB I FUNKCJA POKRĘTEŁ, PRZYCISKÓW I PODŚWIETLANYCH WSKAŹNIKÓW / ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN. s).

Opis ma charakter jedynie poglądowy i może ulec zmianie.

- ① **POKRĘTKO REGULACJI PŁOMIENI (GAZ).** Spełnia trzy różne funkcje: 1. Zapalenie płomienia startowego i palnika.
2. Regulacja płomienia (minimalny – maksymalny).
3. Wyłączenie urządzenia.

- ② **POKRĘTKO TERMOSTATU (GAZ).** Spełnia trzy funkcje: 1. Zapalenie płomienia startowego i palnika.
2. Regulacja temperatury.
3. Wyłączanie urządzenia

- ③ **POKRĘTKO TERMOSTATU (ELE).** Spełnia trzy funkcje: 1. Regulacja temperatury.
2. Uruchomienie/Zatrzymanie etapu podgrzewania.
3. Funkcja grilla

- ④ **PRZCISK PIEZOELEKTRYCZNY / WŁĄCZENIE ELEKTRONICZNE (opcjonalnie).** Pełni jedną funkcję: 1. Wciśnięty wytwarza iskrę zapalającą na płomieniu startowym.

- ⑤ **PODŚWIETLANY ZIELONY WSKAŹNIK.** Wskaźnik podlega zastosowaniu pokrętkła włączenia. Oświetlenie wskaźnika wskazuje etap

funkcjonowania.

- ⑥ **PODŚWIETLANY ŻÓŁTY WSKAŹNIK.** Wskaźnik, gdy jest obecny, jest zależny od użycia pokrętkła termostatu.

Światło wskaźnika wskazuje etap podgrzewania.

URUCHOMIENIE DO PRODUKCJI



Przed przystąpieniem do czynności zob. „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa / ryzyk resztkowych”



Przed przystąpieniem do czynności patrz „Rozruch codzienny”.



Produkty do przygotowania należy umieścić w specjalnych pojemnikach używanych do gotowania i ustawić prawidłowo na ogniu i/ lub we wnętrzu piekarnika.



Średnica garnków / Palnik 5,5-7-11 kW Ø mm 200-375



Kuchenka tylko z płytą $T \leq 500^{\circ}\text{C}$ (punkt najwyższej temperatury) / Mijotage $T \leq 250^{\circ}\text{C}$ (punkt najwyższej temperatury)



Zabrania się zatykania otworów kołnierzy palników / zob. sekcję ILUSTRACJE – ODN. t)



Przed pierwszym użyciem piekarnika należy go rozgrzać do maksymalnej temperatury na okres 30-40 minut przy zamkniętych drzwiczkach, aby wypalić ewentualne oleiste pozostałości, które mogłyby wydzielać nieprzyjemne zapachy.

ZAPALENIE OTWARTYCH PŁOMIENI zob. sekcję ILL – ODN. u) / Przytrzymując pokrętko, przekręcić je do pozycji piezoelektrycznej (Rys.1/A). Ustawić płomień (zapalkę lub inne źródło) przy palniku startowym i zacząć na zapalenie się (Rys. 1). Zwolnić pokrętko po około 20" i sprawdzić wzrokowo utrzymanie się zapalonego płomienia startowego. Po zakończeniu

procedury zapalania płomienia startowego, przekręcić pokrętkę (Rys.1/B) do pozycji minimalnej i/lub maksymalnej, aby wyregulować płomień.

WŁĄCZANIE PŁYTY - zob. sekcję ILL – ODN. u) / Jednocześnie, przytrzymując pokrętkę w pozycji piezoelektrycznej (Rys. 2 Szczegół A), jednocześnie kilka razy wcisnąć przycisk piezoelektryczny (Rys. 2 Szczegół B), aż do zapalenia płomienia startowego. Zwolnić pokrętkę po około 20" i sprawdzić wzrokowo utrzymanie się zapalnego płomienia startowego (Rys. 2). **Płomień startowy jest widoczny przez otwór w panelu sterowniczym.** Po zakończeniu procedury zapalenia płomienia startowego należy przekręcić pokrętkę do żądanej temperatury (Rys. 2 Szczegół C).

WŁĄCZENIE PIEKARNIKA GAZOWEGO - zob. sekcję ILUSTRACJE – ODN.u)

Przekręcić, przytrzymując wciśnięte pokrętkę do pozycji piezoelektrycznej (Rys.3 Szcz. A). Jednocześnie, kilka razy wcisnąć przycisk piezoelektryczny (Rys.3 Szczegół B, aż do zapalenia płomienia startowego.

Zwolnić pokrętkę po około 20" i sprawdzić wzrokowo utrzymanie się włączonego płomienia startowego (Rys.3).

Płomień startowy jest widoczny przez otwór w płaszczyźnie piekarnika.

Po zakończeniu procedury zapalenia płomienia startowego należy przekręcić pokrętkę termostatu do żądanej temperatury (Rys. 3 Szczegół C).

WŁĄCZENIE PIEKARNIKA ELEKTRYCZNEGO - zob. sekcję ILUSTR. ODN. v)



W razie konieczności włożyć wtyczkę urządzenia do specjalnego gniazdka zasilania elektrycznego. Przekręcić pokrętkę termostatu do żądanej pozycji (Rys. 4

A-B), podświetlane wskaźniki „G” i „H”, wskazując etap funkcjonowania.

Podświetlany zielony wskaźnik: Wskaźnik podlega zastosowaniu pokrętki włączenia. Oświetlenie wskaźnika wskazuje etap funkcjonowania.

Podświetlany żółty wskaźnik: Działanie wskaźnika jest zależne od użycia pokrętki termostatu. Światło wskaźnika wskazuje etap podgrzewania.

NEW! WŁĄCZANIE ELEKTRONICZNE (OPCJONALNE) /

ZAPALENIE OTWARTYCH PŁOMIENI - zob. sekcję ILUSTR. – ODN. s)

W modelach, w których to przewidziano, przytrzymując pokrętkę w pozycji piezoelektrycznej (Szcz. 1), jednocześnie kilka razy wcisnąć przycisk piezoelektryczny (Szcz. 4) aż do zapalenia się płomienia startowego.

Zwolnić pokrętkę po około 20" i wzrokowo sprawdzić zachowanie płomienia startowego.

Po zakończeniu procedury zapalenia płomienia startowego należy przekręcić pokrętkę termostatu do żądanej temperatury (Szcz. 1).

ZAŁADUNEK/WYŁADUNEK PRODUKTU - zob. sekcję ILUSTR. ODN. v)

Włożyć produkt przeznaczony do przygotowania do specjalnego pojemnika i umieścić go na płycie / we wnęce do pieczenia (Rys. 5).

W przypadku piekarnika otworzyć drzwiczki wnętrza pieczenia i włożyć pojemnik do specjalnej obudowy.



Otworzyć drzwiczki, ustawiając się z boku urządzenia, aby uniknąć bezpośrednich źródeł ciepła.

Po zakończeniu pieczenia, wyjąć produkt, umieszczając go w uprzednio przygotowanym miejscu celem odstawienia.

WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI

Po zakończeniu cyklu pracy, przekręcić pokrętkę znajdującą się na urządzeniu do pozycji „Zero”.



Urządzenie należy regularnie czyścić i usuwać wszelkie twarde osady i/lub pozostałości spożywcze, zob. rozdział: „Konserwacja”.



Jeżeli występują, po każdym zakończonym cyklu pracy, podświetlane wskaźniki muszą być zga-

szane.

Sprawdzić, czy stan czystości i higieny urządzenia jest idealny, zobacz „Konserwacja”. Zamknąć zamknięcia sieci na kłódki, przed urządzeniem (gazowe – wodne – elektryczne). Kurki spustowe (jeżeli występują) muszą być ustawione w pozycji „Zamkniętej”.



KONSERWACJA 10.

OBOWIĄZKI – ZAKAZY – PORADY – ZALECENIA



Przed kontynuacją prac, zobacz rozdział 2 i rozdział 5.



Jeżeli urządzenie jest podłączone do komina, rurę spustową należy wyczyścić zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju w danym zakresie (Odnosnie danych informacji, należy skontaktować się z własnym instalatorem).



Urządzenie jest używane do przygotowywania produktów przeznaczonych do spożycia, dlatego urządzenie i całe otaczające środowisko muszą być zawsze czyste. Brak zachowania optymalnych warunków higienicznych może stać się przyczyną przedwczesnego pogorszenia stanu urządzenia i spowodować niebezpieczne sytuacje.



Pozostałości zabrudzeń zgromadzonych przy źródłach ciepła mogą zapalić się podczas normalnego używania urządzenia, doprowadzając do niebezpiecznych sytu-

acji. Urządzenie należy regularnie czyścić i usuwać wszelkie osady i/lub pozostałości spożywcze.



Działanie chemiczne soli i/lub octu lub innych substancji zawierających chlorki wraz z upływem czasu może doprowadzić do powstawania korozji w strefie gotowania. Jeśli zachodzi kontakt między urządzeniem a tego typu substancjami, należy dokładnie umyć je właściwym detergentem, obficie spłukać i starannie wysuszyć.



Należy uważać na powierzchnie ze stali nierdzewnej, aby ich nie uszkodzić, a szczególnie należy unikać używania produktów korozyjnych, nie używać materiału ściernego lub ostrych narzędzi.



Detergent do czyszczenia płyty do gotowania musi posiadać określone cechy chemiczne: pH wyższe niż 12, brak chlorków/amoniaku, lepkość i gęstość podobne do wody. Do zewnętrznego i wewnętrznego czyszczenia urządzenia używać nieagresywnych produktów (Używać detergentów z handlu wskazanych do

czyszczenia stali, szkła, emalii).

 Należy uważnie przeczytać wskazówki zamieszczone na etykiecie używanych produktów, stosować wyposażenie ochronne dopasowane do czynności do wykonania (Zobacz środki ochronne wskazane na etykiecie opakowania).

 W przypadku długotrwałego użycia, oprócz odłączenia wszystkich linii zasilania, należy dokładnie wyczyścić wszystkie wewnętrzne i zewnętrzne części urządzenia.

 Zaczekać, aż temperatura urządzenia i wszystkich jego części schłodzi się, aby nie spowodować oparzenia operatora

CODZIENNE CZYSZCZENIE PŁYTY KUCHENKI SŁUŻĄCEJ DO GOTOWANIA



Wyjąć kratki płomieni z wnęki pieczenia. Wyjąć kolejno: czaszę i korpus palnika.

Za pomocą zwykłej parownicy na całej

powierzchni wnęki gotowania należy użyć detergentu w płynie i posługując się ręcznie nieścierną gąbką, dokładnie wyczyścić całą powierzchnię. Po zakończeniu pracy, przepłukać obficie wodą pitną (nie czyścić urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem, strumieniem bezpośrednim ani parowymi urządzeniami do czyszczenia) wnękę służącą do pieczenia.

Po pomyślnym zakończeniu opisanych czynności dokładnie osuszyć wnękę pieczenia nieścierną szmatką. W razie konieczności powtórzyć opisane wyżej czynności, wykonując nowy cykl czyszczenia.

Detergentem i wodą pitną wyczyścić czaszę i korpus palnika, dokładnie osuszyć. Po zakończeniu czynności

ponownie ułożyć na miejscu zdjęte części.



Odkładając na miejsce wyjęte części, nie należy zmieniać pozycji palników i czasz.

CODZIENNE CZYSZCZENIE CAŁEJ PŁYTY



Za pomocą zwykłej parownicy nałożyć detergent w płynie na całą powierzchnię wnęki do pieczenia i ręcznie, posługując się gąbką nieścierną, dokładnie wyczyścić całą powierzchnię. Po zakończeniu pracy, przepłukać obficie wodą pitną (nie czyścić urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem, strumieniem bezpośrednim ani parowymi urządzeniami do czyszczenia). Wnękę służącą do pieczenia. Po pomyślnym zakończeniu opisanych czynności, dokładnie osuszyć wnękę służącą do pieczenia nieścierną szmatką. W razie konieczności powtórzyć opisane wyżej czynności, wykonując nowy cykl czyszczenia.

Pozostałości wilgoci na płycie/płytkach mogą uszkodzić działanie urządzenia, powodując przedwczesne zużycie samej płyty i płyt. Powtórzyć opisane powyżej czynności, wykonując ich nowy cykl czyszczenia. Aby usunąć wszelkie resztki wilgoci, po zakończeniu wszystkich czynności czyszczenia należy włączyć urządzenie i pozwolić mu działać co najmniej przez około 2/3' przed jego wyłączeniem (zob. Rozdz. 9).

CODZIENNE CZYSZCZENIE PIECA



Wyjąć zależnie od urządzenia: kratki, blaszki lub inne przedmioty do wyjęcia z wnęki do pieczenia. Podgrzewać wnękę pieca przez około 20'. Otworzyć drzwiczki, umożliwiając schłodzenie wnęki do pieczenia przez kilka

sekund. Za pomocą zwykłej parownicy nałożyć detergent w płynie na całą powierzchnię wnętrza do pieczenia i ręcznie, posługując się gąbką nieścierną, dokładnie wyczyścić całą powierzchnię.

Po zakończeniu czynności przepłukać obficie wodą pitną wewnętrzną do pieczenia (nie czyścić urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem, strumieniem bezpośrednim ani parowymi urządzeniami do czyszczenia). Po pomyślnym zakończeniu opisanych czynności dokładnie osuszyć wewnętrzną do pieczenia nieścierną szmatką. W razie konieczności powtórzyć opisane wyżej czynności, wykonując nowy cykl czyszczenia. Detergentem i pitną wodą wyczyścić również materiał wyjęty wcześniej z wnętrza do pieczenia (Kratki, blaszki, koszyki lub inne przedmioty do wyjęcia), wszystko ostrożnie przepłukać i wysuszyć przed odłożeniem na miejsce.

Ułożyć wyjęte części w odpowiednich miejscach.

Aby usunąć wszelkie resztki wilgoci, po zakończeniu zwyczajnych czynności czyszczenia, należy włączyć urządzenie i pozwolić na jego działanie co najmniej przez około 20' przed jego wyłączeniem (Zobacz Rozdz. 9 / Instrukcje obsługi / Włączanie).

CZYSZCZENIE PRZED DŁUGOTRWAŁYM WYŁĄCZENIEM

Zob. Rozdz. 5 / Prace wykonywane przed wyłączeniem z eksploatacji / Długotrwałe wyłączenie z eksploatacji Należy okresowo wietrzyć urządzenie i pomieszczenia.

TABELA PODSUMOWUJĄCA / INTERWENCJA – CZĘSTOTLIWOŚĆ



Przed kontynuacją prac, zobacz rozdz. 2 „Zadania i kwalifikacje”



Gdy dojdzie do uszkodzenia, operator typu zwyczajnego, wykonuje pierwsze wyszukiwanie i jeśli posiada na to uprawnienia, usuwa przyczyny nieprawidłowości i przywraca prawidłowe działanie urządzenia.



Jeżeli nie można rozwiązać przyczyny problemu, należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od sieci elektrycznej i zakręcić wszystkie kurki zasilania, a następnie skontaktować się z upoważnionym serwisem technicznym.



Upoważniony konserwator techniczny interweniuje, gdy zwyczajny operator nie był w stanie znaleźć przyczyny problemu lub gdy przywrócenie prawidłowego działania urządzenia wymaga wykonania czynności, do których zwyczajny operator nie jest uprawniony.

CZYNNOŚCI DO WYKONANIA		CZĘSTOTLIWOŚĆ CZYNNOŚCI
	Czyszczenie urządzenia	Codziennie
	Czyszczenie części mających styczność z artykułami spożywczymi	Codziennie
	Czyszczenie płyt	Codziennie
	Czyszczenie przy pierwszym uruchomieniu	Przy dostawie po zainstalowaniu
	Czyszczenie komina	Raz w roku
	Kontrola termostatu	W razie konieczności – Raz w roku
	Smarowanie kurków gazu	W razie konieczności
	Kontrola / Wymiana przewodów zasilania gazem	W razie konieczności

PL

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



Gdy urządzenie nie działa prawidłowo, należy spróbować rozwiązać niewielkie problemy z pomocą niniejszej tabeli.

NIEPRAWIDŁOWOŚĆ	MOŻLIWA PRZYCZYNA	INTERWENCJA
Nie można włączyć urządzenia Wskaźniki świetlne są zgaszone.	- Główny wyłącznik nie jest włączony - ZADZIAŁAŁ wyłącznik termomagnetyczny i/ lub różnicowy	- Włączyć główny wyłącznik - Skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym
Urządzenie gazowe nie włącza się.	- Zakręcony kurek gazu. - Występowanie powietrza w przewodzie rurowym	- Odkręcić kurek gazu - Powtórzyć czynności włączania
Nieprawidłowy płomień	Niewłaściwe położenie palnika	Ustawić palnik w prawidłowej pozycji (zob. rozdz. – Flex Burner)
Płomień startowy gaśnie	Zatkanie kołnierzy palnika	Usunąć z kołnierzy wszelkie elementy, które uniemożliwiają cyrkulację powietrza (zob. rozdz. 5 Codzienne włączanie).



Jeżeli nie można rozwiązać przyczyny problemu, należy wyłączyć urządzenie i zakręcić wszystkie kurki zasilania, a następnie skontaktować się z upoważnionym serwisem technicznym



WYCOFANIE Z UŻYCIA I DEMONTAŻ URZĄDZENIA



Obowiązuje likwidacja materiałów z zastosowaniem procedury prawnej obowiązującej w kraju likwidacji urządzenia

ZGODNIE z Dyrektywami (zobacz Sekcję nr. 0.1) z Dyrektywą (patrz n. 0,1 pkt), dotyczącymi ograniczenia stosowania niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również usuwania odpadów. Symbol przekreślonego kosza na śmieci znajdujący się na urządzeniu lub na opakowaniu wskazuje, że produkt po zakończeniu swego życia eksploatacyjnego, należy zgromadzić oddzielnie od śmieci. Selektywna zbiórka tego urządzenia po zużyciu, jest zorganizowana jest organizowana i zarządzana przez producenta. Użytkownik, który będzie chciał pozbyć się tego urządzenia, musi skontaktować się z producentem i postępować zgodnie z systemem, który został przez niego zastosowany, aby umożliwić selektywną zbiórkę zużytego urządzenia po zakończeniu jego żywotności eksploatacyjnej. Odpowiednia selektywna zbiórka przed następującym wysłaniem urządzenia do recyklingu, obróbki i likwidacji kompatybilnej ze środowiskiem, przyczynia się do uniknięcia możliwych negatywnych wpływów na środowisko i na zdrowie i sprzyja ponownemu zastosowaniu i/lub recyklingowi materiałów, z których składa się urządzenie. Bezprawna likwidacja produktu przez posiadacza powoduje nałożenie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące normy.



Wyłączenie z eksploatacji i rozbiórka urządzenia musi być wykonywana przez wyspecjalizowany personel, zarówno elektryczny, jak i mechaniczny, który jest zobowiązany do noszenia specjalnych urządzeń ochronnych indywidualnej, takich jak odzież odpowiednia dla wykonywanych operacji, rękawic ochronnych, obuwia przeciw wypadkowego, kasków i okularów ochronnych.



Przed przystąpieniem do demontażu należy zorganizować wokół urządzenia wystarczająco obszerną i uporządkowaną przestrzeń, umożliwiając tym samym wszystkie ruchy w sposób pozwalający na wszelkie ruchy bez występowania zagrożeń

KONIECZNE jest:

- Odcięcie napięcia od sieci elektrycznej.
- Odłączenie urządzenia od sieci elektrycznej.
- Usunięcie kabli elektrycznych na wyściu z urządzenia.
- Zakręcenie kurka wprowadzającego wodę (zaworu sieciowego) od sieci wodnej.
- Odłączenie i usunięcie przewodów rurowych układu wodnego od urządzenia.
- Odłączenie i usunięcie odprowadzających przewodów rurowych układu wodnego od urządzenia spuszczonego szare wody.



Po tego typu czynności wokół urządzenia może powstać zmoczona strefa, dlatego też przed przystąpieniem do dodatkowych prac należy osuszyć zmoczone miejsca

Po przywróceniu stanu strefy roboczej w wyżej opisany sposób należy:

- Zdemontować panele ochronne.
- Zdemontować główne części urządzenia.
- Oddzielić części urządzenia w zależności od ich rodzaju (np. materiały metalowe, elektryczne itp.) i przekazać je do centrów selektywnej zbiórki odpadów.

UTYLIZACJA ODPADÓW



Na etapie użytkowania i konserwacji, należy unikać rozrzucania zanieczyszczających produktów (oleje, smary, itd.) i zadbać o selektywną zbiórkę w zależności od składu różnych materiałów i zgodnie z przepisami obowiązującymi w danej kwestii.

Bezprawna utylizacja odpadów jest karana sankcjami regulowanymi przez przepisy obowiązujące na terytorium, w którym miało popełniono dane wykroczenie.